



NOTICE D'EMPLOI PIÈCES DÉTACHÉES

Lames à neige

RS100

Adaptable sur:
A280, A300/400/500
A500/700FN
KC2/4, KC 350/450, KC 650FW
KS280, KS500, KS650
SA360, SA350/550
SA560/570/580 F-S



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

03-000788-070502

01-000355-070424

Veillez impérativement observer les consignes de sécurité sur les pages 4 et 5!

Mode d'emploi

Les repères entre parenthèses figurent encore une fois page 6 où le otage est à nouveau détaillé.

Instructions de montage

Enlever la tige (3) et le boulon d'arrêt (5) de leur support.

Enfoncer le support (2) dans le guidage sur la lame de déneigement (1) et le bloquer à l'aide de la tige (4) et de la goupille fendue (4).

Accoupler la lame de déneigement sur l'appareil de base et la fixer avec les deux tiges (18).

Nota:

Une tige est déjà fournie avec l'appareil de base.

En desserrant le contre-écrou M 12 (17) et le boulon à tête hexagonale M 12 x 40 (16), la lame de déneigement peut être parfaitement alignée au niveau du véhicule à deux roues, si nécessaire.

Resserrer à bloc le boulon et le contre-écrou.

Régler le sens de déneigement souhaité et fixer à l'aide du boulon d'arrêt (5).

Régler les patins (6) au niveau de la hauteur de déneigement souhaitée.

Démarrer le moteur enclencher la transmission d'avancement.

Entretien et maintenance


Nettoyer la lame de déneigement après chaque usage.

Protéger la lame de déneigement contre la corrosion en cas de non utilisation prolongée (p. ex. huiler).

Nota:

En cas d'usure de la bordure en caoutchouc après un certain temps d'utilisation, celle-ci peut être tournée de 180° afin d'être utilisée deux fois.

Prescriptions techniques pour la sécurité

Dans cette notice technique nous avons repéré toutes les positions ayant trait à la sécurité, à l'aide du signe . Veuillez également transmettre ces prescriptions de sécurité à d'autres utilisateurs éventuels.

Destination réelle d'utilisation

L'appareil est exclusivement construit pour une utilisation normale dans l'agriculture, l'exploitation forestière tout comme pour l'entretien des espaces verts et l'utilisation hivernale.

Toute utilisation en dehors de ces prescriptions est prohibée. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages qui pourraient en résulter; l'utilisateur en porte seul le risque.

Pour que l'utilisation soit correcte, il faut aussi respecter les prescriptions d'utilisation, d'entretien et de réparations établies par le constructeur.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et remis en état de fonctionnement que par des personnes qui ont été avisées et informées des risques encourus.

Il faut absolument respecter les prescriptions de prévention des accidents tout comme les règles de sécurité et de travail émises sur un plan médical.

Toute modification de la machine entraînant des dommages décharge le constructeur de sa responsabilité.

Prescriptions de sécurité et de prévention des accidents

En plus des conseils d'utilisation repris par la notice de mise en route, respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur! L'utilisateur de l'appareil ne doit pas avoir moins de 16 ans!

Il y a lieu de se conformer aux règles du Code de la Route lors de l'utilisation ou du transport d'une machine sur la voie publique!

Avant de commencer le travail, se familiariser avec toutes les installations et les éléments d'utilisation de même que leurs fonctions. S'assurer que tous les protecteurs sont en place. Pendant le travail, il sera trop tard!

La responsabilité de l'utilisateur sera engagée vis à vis d'un tiers dans la zone d'utilisation!

Il est interdit de rester dans la zone de danger de la machine! Avant de démarrer, contrôler les abords immédiats (enfants!). Veiller à un champ de vision suffisant! Ne jamais faire fonctionner un moteur dans des locaux fermés!

L'habillement de l'utilisateur doit être juste-au-corps. Les vêtements amples sont à éviter, porter des chaussures de sécurité!

Compte tenu du danger d'incendie, il est recommandé d'opérer avec une extrême prudence lors de la manipulation des hydrocarbures.

Ne jamais remplir le réservoir à proximité d'une flamme, de pièces de moteur chaudes ou d'un pot d'échappement. Ne pas fumer au cours de cette opération!

Avant tout remplissage d'un réservoir, arrêter le moteur et enlever les clés de contact (s'il y en a).

Ne pas faire le plein dans des locaux fermés et surtout éviter d'en renverser (utiliser des moyens appropriés tel que: entonnoir). En tous cas, résorber et nettoyer immédiatement tout hydrocarbure renversé!

La propreté est également un remède pour éviter l'incendie d'une machine.

Utilisation

Tous les entraînements doivent être déclenchés à la mise en route du moteur! S'assurer du bon fonctionnement des freins avant le départ.

La vitesse doit toujours être adaptée aux conditions de l'environnement. Eviter les changements de direction trop brusques lors de la conduite en montée, en descente ou en devers. Ne jamais débrayer ou changer de vitesse en descente!

Les remorques ou outils doivent être accouplés selon les règles prescrites. La conduite, la direction ou la capacité de freinage, tout comme le danger de renversement sont influencés par le montage des équipements, des remorques ou des masses d'alourdissement. De ce fait, veiller à une suffisance de direction ou d'une capacité de freinage.

Respecter les charges à l'essieu, les charges de remorquage ainsi que le poids total en charge et les dimensions totales du transport.

Pendant la conduite, ne jamais quitter l'endroit de travail et ne pas abandonner la commande! Ne jamais déplacer la commande durant le transport - Danger d'accident!

Avant d'aborder une descente, retrograder à temps (si possible). Arrêter immédiatement l'appareil dans le cas de dérangements. Les éliminer immédiatement!

Transport de personnes, accompagnateurs, personnel de manutention

Le transport de personnes n'est pas autor

Abandon de la machine

En cas de remisage de l'appareil, fermer le robinet d'essence (s'il y en a un)!

S'assurer que la machine ne puisse être utilisée ou ne puisse se déplacer après utilisation! (cales) Arrêter le moteur et enlever la clé de contact (s'il y en a une).

Ne jamais laisser un appareil sans surveillance tant que le moteur est en service!

Entraînement par courroies

La pose ou la dépose des courroies ne doit s'effectuer que sur une machine dont le moteur aura été arrêté et que toute sécurité aura été prise pour éviter les mises en route intempestives.

Un appareil pourrait encore être en rotation de par ses masses en mouvement, même que la transmission de son entraînement ait pu être déclenchée. Ne pas s'approcher trop près de la machine dans ce cas.

N'y travailler que lorsque tous les éléments sont à l'arrêt (immobilisés).

Toutes les protections des courroies doivent être en place selon prescription.

Ne jamais monter d'équipements sans que les entraînements par courroies ne soient arrêtés.

Avant d'enclencher une transmission par courroie, s'assurer que personne ne se trouve dans une zone de danger proche de l'appareil! Toujours arrêter les entraînements par courroies (lorsque cela est possible) dans le cas où ils ne sont pas utilisés.

Ne monter que des courroies prescrites par le fabricant.

Equipements

Ne fixer les équipements ou les remorques qu'aux adaptations prescrites. Faire très attention lors de l'accouplement de remorques ou d'équipements - Danger de blessures!

Toujours caler les remorques ou les équipements pour qu'ils

ne puissent rouler!

Ne mettre les équipements en service que lorsque toutes les protections ont été mises en place correctement! Contrôler et, éventuellement changer, toutes les installations de protection ou tous les outils de travail usés!

Prendre toutes précautions de sécurité lors du transport!

Elements boulonnées, roues

Il faut s'assurer que l'engin ne puisse se déplacer lorsque l'on veut intervenir au niveau des roues.

La réparation des pneus ou chambres à air ne doit être effectuée que par des personnes qualifiées avec du matériel spécialement utilisé pour ce montage. Il y a danger d'explosion en cas de surpression des pneus. Contrôler régulièrement la pression.

Tous les éléments de fixation tout comme les possibilités de réglage de voie sont à contrôler et, éventuellement, à resserrer d'après les prescriptions du fabricant. Ce contrôle et ce resserrage doivent être entrepris après chaque changement de voie ou permutation de roues.

Entretien

Des liquides ou carburants projetés sous pression (par ex. gasoil-essence) peuvent transpercer la peau et occasionner des blessures graves! De ce fait, consulter immédiatement un médecin - Danger d'infection!

Intervenir séparément sur l'entretien des différents éléments: huile, carburant et filtre. Lors d'interventions sur des éléments électriques, débrancher le fil de masse de la batterie.

Toutes les opérations d'entretien, de remise en état et de nettoyage tout comme l'élimination d'incidents ne doivent être entrepris qu'après arrêt complet du moteur et déclenchement de tous les systèmes d'entraînement. Enlever la clé de contact ou le cordon de la bougie.

S'assurer régulièrement du serrage des boulons et écrous. Au besoin, les resserrer. Bloquer par support tout équipement ayant été relevé avant d'intervenir sous l'appareil

Toujours utiliser des gants de protection et un outillage approprié lors de l'échange d'éléments coupants sur une machine.

Ne jamais opérer de serrages de boulons en direction des tranchants. Lors de l'aiguisage de couteaux, porter absolument des lunettes et des gants de protection!

Enlever le câble du générateur et de la batterie dans le cas de soudures électriques sur la machine ou son accessoire. N'utiliser que des pièces d'origine du constructeur.

Masses additionnelles

Monter toutes les masses selon les prescriptions et aux points d'ancrages prévus à cet effet.

Faire attention lors du choix de masses additionnelles frontales, arrières ou de roues que les charges par essieu ou que le poids total, équipements compris, ne soient dépassés. Contrôler la pression des pneus lors de la mise en place de ballast.

Divers

Ne pas effectuer de réparations par soudure, perçage, meulage, etc... aux éléments portants ou de sécurité tels que cadre, essieu, crochet d'attelage, etc.

Règle de base

Avant chaque utilisation de la machine, contrôler toutes les sécurités de fonctionnement!

Prescriptions de sécurité et de prévention des accidents lors de l'utilisation d'équipements

Le respect des autocollants et des plaquettes de prévention apposés sur les équipements permettra une utilisation sans danger! Interdiction de se déplacer sur l'appareil pendant le travail ou lors du transport.

Ne fixer les équipements ou les remorques qu'avec les adaptations prescrites. Faire très attention lors de l'accouplement de remorques ou d'équipements - danger de blessures. Fixer les contrepoids selon les prescriptions aux points de fixation prévus.

Lors d'incidents, par exemple, lors de la rencontre d'un obstacle, arrêter le dispositif d'entraînement tout comme le moteur (enlever le cordon de raccordement de la bougie) et contrôler la machine, surtout les éléments de travail pour éliminer d'éventuels dommages.

Ne mettre la machine en service que lorsque toutes les protections sont en place et en position opérationnelle. Avant de quitter l'appareil, couper le moteur!

La conduite, la direction ou la capacité de freinage, tout comme le danger de renversement sont influencés par le montage des équipements, des remorques ou des masses d'alourdissement. De ce fait, veiller à une suffisance de direction ou d'une capacité de freinage.

Ne mettre la machine en service que lorsque toutes les protections sont en place et en position opérationnelle. Faire attention aux masses en mouvement lors d'un virage.

Avant de quitter le tracteur, mettre l'équipement à terre, arrêter le moteur et enlever la clé de contact.

Enlever toute entrave au bon fonctionnement des éléments au travail. Faire attention à tous les obstacles ou corps étrangers.

En cas de bourrage éventuel, arrêter l'appareil, s'assurer qu'il ne puisse démarrer intempestivement et éliminer le bourrage à l'aide d'un moyen approprié (pièce en bois).

Lors d'un déplacement en dehors de la zone de travail, déclencher l'entraînement de l'appareil et positionner l'équipement pour le transport. Au besoin, mettre en place les protections pour le transport.

L'outillage et les protections sont à contrôler régulièrement et, au besoin, à remettre en état ou à échanger. Lors du travail en talus, essayer de travailler en devers. Risques de renversement!

Attention - les outils peuvent encore tourner alors que le moteur est arrêté! Attendre que tous les éléments soient bloqués!

Ne travailler que dans des conditions de bonne visibilité et par suffisance de lumière!

Travail du sol

Le réglage de la tôle de protection doit être fait de manière à ce que seuls les éléments rotatifs pénétrant dans le sol apparaissent. Ne jamais se mettre devant le motoculteur ou l'équipement pour la mise en route du moteur.

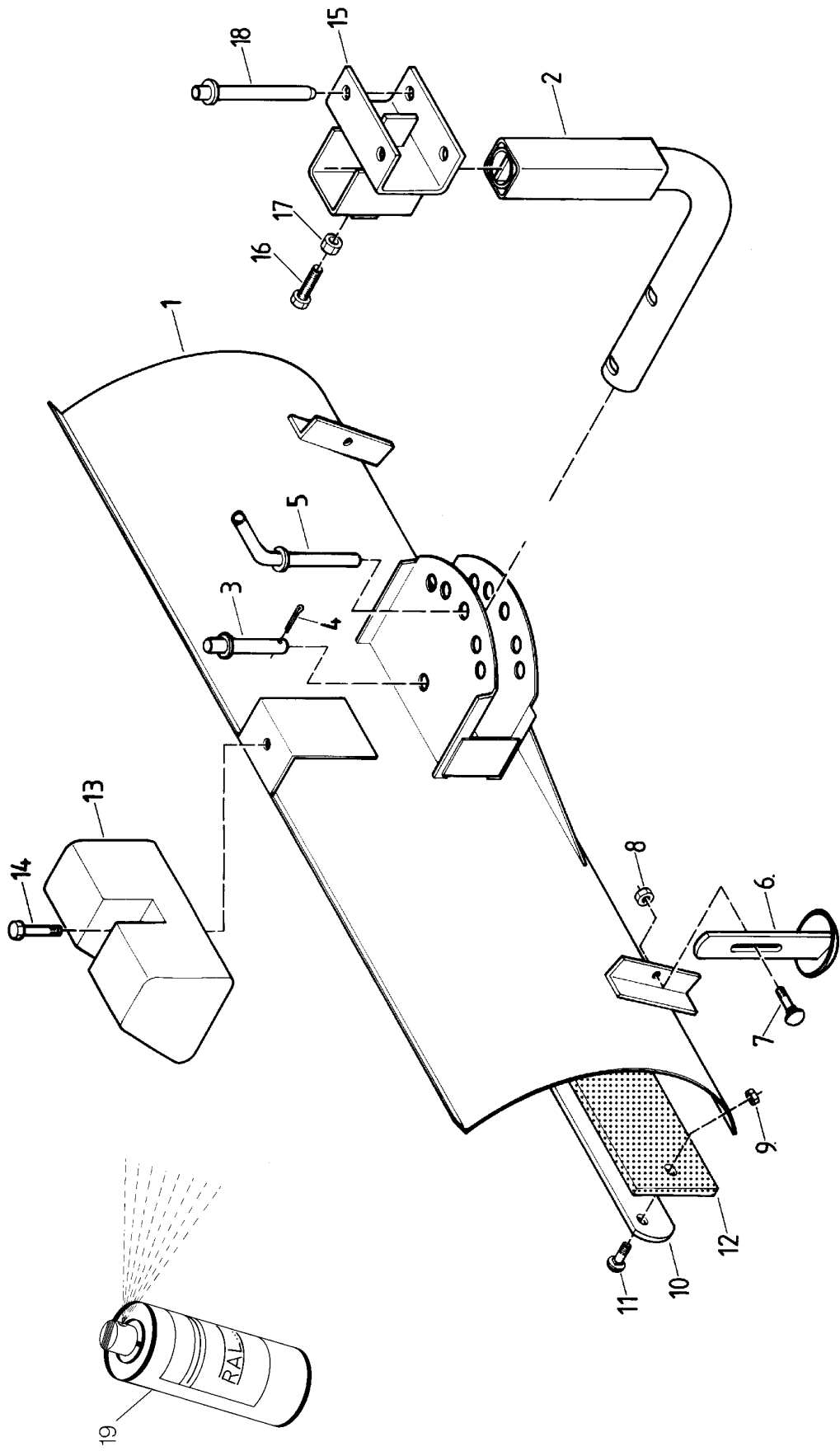
S'il y avait danger de glissement dans des zones pentues, il faudrait une personne accompagnatrice qui retienne le motoculteur avec une barre ou une corde. Cette personne devrait se trouver en haut de l'appareil dans une zone suffisamment distante de l'outil et des équipements.

Si possible, toujours travailler en travers de la pente!

Dans tous les travaux avec le motoculteur, spécialement en virant, il faut que l'utilisateur respecte la distance que lui imposent les mancherons par rapport à l'équipement!

Ne jamais tirer les outils lors des virages, mais les pousser!

Lors du transport de la machine ou du changement du lieu de travail tout comme lors des virages et surtout en marche arrière, déclencher le dispositif d'entraînement des outils



Pos.-Nr. Rep.	Bestellnummer Référence	Anzahl Qté.	Bezeichnung	Désignation	Description	Descrizione	Benevnlse	
Pos. Pos.	Article number Nr. codice	Quant. Q.tà	D	F	GB	I	N	
Bilde-Nr.	Bestillings-Nr.	Antall						
1	AE-005-141-3000	1	Schild	Lame	Shield	Lama da neve	Brett	0,35 x 1,00 m
2	AE-030-142-9005	1	Schneeschild-Halter	Support de la lame à neige		Snow-shield carrier	Supporto lama	Holder for snøbrett
3	AZ-013-002	1	Ansteckbolzen	Broche	Coupling pin	Perno di fissaggio	Bolt	
4	HZ-010-096z	1	Splint	Goupille	Cotter pin	Copiglia	Splint	4 x 32
5	AZ-013-001z	1	Arretierungsbolzen	Axe	Arresting bolt	Perno di arresto	Bolt	
6	AE-005-142-9005	2	Kufe	Patin	Slide	Pattino		
7	HO-032-114z	2	Flachrundschraube	Vis à tête bombée	Cut head bolt	Vite testa tonda	Flatrundskruue	M 10 x 25
8	HR-010-006z	2	Sechskantmutter	Ecrou à six pans	Hexagon nut	Dado esagonale	Sechskantmutter	M 10
9	HR-010-005z	5	Sechskantmutter	Ecrou à six pans	Hexagon nut	Dado esagonale	Sechskantmutter	M 8
10	DB-250-001	1	Schiene	Rail	Rail	Barra	Skinne	1,00 m
11	HO-032-082z	5	Flachrundschraube f. Schild ohne Gummileiste	Vis à tête bombée pour lame sans bande c.	Cut head bolt for shield without rubber bar	Vite testa tonda per lama senza lista gomma	Flatrundskruue for Brett uten gummilist	M 8 x 16
11	HO-032-085z	5	Flachrundschraube f. Schild mit Gummileiste	Vis à tête bombée pour lame avec bande c.	Cut head bolt for shield with rubber bar	Vite testa tonda per lama con lista gomma	Flatrundskruue for Brett med gummilist	M 8 x 30
12	HK-003-001	1	Gummileiste	Bande caoutchouc	Rubber bar	Lista in gomma	Gummilist	1,00 m
11+12	AE-050-002	-	Gummileiste kpl. mit Flachrundschrauben	Bande caoutchouc cpl. avec vis à tête bombée	Rubber bar cpl. with cut head bolts	Lista in gomma completo con vite testa tonda	Gummilist kpl. med flatrundskruue	1,00 m M 8 x 30
13	DX-003-011-9005	1	Gewicht	Poids	Weight	Zavorra	Vekt	
14	HO-010-119z	1	Sechskantschraube	Vis à six pans	Bolt	Vite esagonale	Sechskantskruue	M 10 x 50
13+14	AY-013-001	-	Schneeschild-Gewicht kpl. für alle Schneeschild-Typen	Poids cpl.	Weight cpl.	Peso completo	Vekt kpl.	
15	AE-031-140-9005	1	Anschlußstück	Pièce de liaison	Coupling mouth	Atacco	Tilkoblingsstykke	
16	HO-020-151z	1	Sechskantschraube	Vis à six pans	Bolt	Vite esagonale	Sechskantskruue	M 12 x 4
17	HR-010-007z	3	Sechskantmutter	Ecrou à six pans	Hexagon nut	Dado esagonale	Sechskantmutter	M 12
18	HO-010-153z	2	Sechskantschraube	Vis à six pans	Bolt	Vite esagonale	Sechskantskruue	M 12 x 50
19	KP-002-001	-	Farbsprühdose rot	Bombe de peinture rouge	Spray paint tin red	Vernice spray da ritocco rosso	Sprayboks rod	RAL 3000
19	KP-002-004	-	Farbsprühdose schwarz	Bombe de peinture noire	Spray paint tin black	Vernice spray da ritocco nero	Sprayboks sort	RAL 9005

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG

Wir,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt

Schneeräumschild für ISEKI A 280, A 300/400/500, KC 2/4, KC 350/450, KS 280/500/650, SA360/350/550, SA560/570/580F-S

mit Masch.-Nr.: AE-030-031IM/BF (0,35 x 1,00 m)

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/392/EWG entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und technische Spezifikationen herangezogen: DIN 31001-1, EN 292-1-2.

Wir weisen darauf hin, daß die Inbetriebnahme so lange untersagt ist, bis festgestellt wurde, daß die Maschine, in die dieses Produkt eingebaut wird, den Bestimmungen der ihr zugrundeliegenden Richtlinien entspricht.

Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

Nous,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Lame à neige pour ISEKI A 280, A 300/400/500, KC 2/4, KC 350/450, KS 280/500/650, SA360/350/550, SA560/570/580F-S

avec no. de mach.: AE-030-031IM/BF (0,35 x 1,00 m)

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et des spécifications techniques suivantes: DIN 31001-1, EN 292-1-2.

Attention: Nous attirons votre attention sur le fait que la mise en service est interdite jusqu'à ce que l'on ait vérifié que la machine, dans laquelle ce produit est monté, réponde aux dispositions des directives concernées.

EC Certificate of Conformity

conforming to EEC Directives 89/392

We,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

declare in sole responsibility, that the product

Snow-shield for ISEKI A 280, A 300/400/500, KC 2/4, KC 350/450, KS 280/500/650, SA360/350/550, SA560/570/580F-S

with machine-number: AE-030-031IM/BF (0,35 x 1,00 m)

to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements to EEC Directives 89/392.

To effect correct application of the safety and health requirements stated in the EEC Directives, the following standards and technical specifications were consulted: DIN 31001-1, EN 292-1-2.

Attention: Please note, that it is restricted to run the machine, until it is certain, that the machine in which this product is adapted conforms with the correlative rules.

Certificato di conformità comunitario

rispondente alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto

Lama da neve per ISEKI A 280, A 300/400/500, KC 2/4, KC 350/450, KS 280/500/650, SA360/350/550, SA560/570/580F-S

con macchina nr.: AE-030-031IM/BF (0,35 x 1,00 m)

cui la presente dichiarazione si riferisce, risponde alla normativa CEE/89/392 in materia di sicurezza e sanità.

Per un'opportuna riscontro nell'ambito della normativa CEE delle norme di sicurezza e sanitarie sopra citate, sono state consultate le seguenti norme e specifiche tecniche: DIN 31001-1, EN 292-1-2.

Attenzione: Facciamo presente che è vietata la messa in funzione del prodotto, prima che la macchina, sulla quale esso verrà montato, sia conforme alle relative disposizioni della direttiva.

EF-konformitetserklæring

tilsvarer EF-retningslinje 89/392/EWG

Vi,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

erklærer i alenehavende ansvar, at produktet

Snøbrett for ISEKI A 280, A 300/400/500, KC 2/4, KC 350/450, KS 280/500/650, SA360/350/550, SA560/570/580F-S

for maskinnr.: AE-030-031IM/BF (0,35 x 1,00 m)

som denne erklæringen dreier seg om, oppfyller de vedkommende grunnleggende sikkerhets- og sunnhetskrav i EF-retningslinjen 89/392/EWG.

For saklig riktig omsetning av sikkerhets- og sunnhetskravene som er oppført i EF-retningslinjene ble følgende normer og tekniske spesifikasjoner benyttet: DIN 31001-1, EN 292-1-2.

Merk: Vi gjør oppmerksom på at det ikke er tillatt å ta i bruk dette produktet før det er fastslått at produktet tilfredsstillter bestemmelsene i regelverket.

Stemwede, 15.05.1995

Julius Tielbürger
GmbH & Co. KG



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**